

CONFIDENTIAL: Not for release before 1st reading during the 2nd Session of the 19th Legislative Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre public avant la 1<sup>re</sup> lecture de la 2<sup>e</sup> session de la 19<sup>e</sup> Assemblée législative.

SECOND SESSION,  
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,  
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 25

PROJET DE LOI 25

AN ACT TO AMEND THE  
EDUCATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI  
SUR L'ÉDUCATION

Summary

Résumé

This Bill amends the *Education Act* to allow members of a District Education Authority to have terms of office of two, three or four years, corresponding to the term of the members of the governing body of the community that the District Education Authority represents.

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* pour permettre aux membres d'une administration scolaire de district d'avoir des mandats d'une durée de deux, trois ou quatre ans, de façon à correspondre à la durée des mandats des membres du corps dirigeant de la collectivité que l'administration scolaire de district représente.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 25

PROJET DE LOI 25

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1. The *Education Act* is amended by this Act.**

**1. La *Loi sur l'éducation* est modifiée par la présente loi.**

**2. Subsection 89(3) is repealed and the following is substituted:**

**2. Le paragraphe 89(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Term of office

(3) The term of office of a member of a District Education Authority is two, three or four years, corresponding to the term length of the members of the governing body of the community that the District Education Authority represents.

(3) Le mandat d'un membre d'une administration scolaire de district est d'une durée de deux, trois ou quatre ans, de façon à correspondre à la durée des mandats des membres du corps dirigeant de la collectivité que l'administration scolaire de district représente.

Durée du mandat

Transitional: one year term

(3.1) Notwithstanding subsection (3), the term of office of a member of the Yellowknife District No. 1 Education Authority or the Yellowknife Public Denominational District Education Authority elected in the first election following the coming into force of this subsection is one year.

(3.1) Malgré le paragraphe (3), est d'une durée d'un an le mandat d'un membre de l'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife ou de l'administration scolaire confessionnelle publique de district de Yellowknife élu aux premières élections suivant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Disposition transitoire : mandat d'une durée d'un an

**TRANSITIONAL**

**DISPOSITION TRANSITOIRE**

Ongoing terms of office

**3. A member of a District Education Authority who was a member before the coming into force of this Act continues to hold office until the expiry of the term of office to which they were elected or appointed.**

**3. Les membres d'une administration scolaire de district en fonction avant l'entrée en vigueur de la présente loi continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à l'expiration de leur mandat.**

Mandat en cours